

De nai autobot van Pompeiarn va Palai en Bersntol

De pompiarn va Palai, pet en kommandant Corrado Lenzi, hom sa vourstellt en de gamoa'schöft en sunta as ist verpai

En sunta as ist verpai en Palai hôt se gahòltn de innbaich va de nai autobot van pompiarn. S ist an moment va fest gaben ver de gônze gamoa'schöft, as hôt vil gabòrtn der doi to ont as ist runt vroa gaben za vaiern en zòmm pet de pompiarn, ont ver de pompiarn as sai' runt vroa gaben za stelln vour en de lait der doi nai strument. S ist an Iveco as mechet praucht kemmen nèt lai ver en vaier, pet de sai'n zboatausnt litre bösser, ober ver òndra emergenze aa. Der program van to ist der doi gaben: um zeichena ont a hòlts de mess, um oadlef ont a hòlts de innbaich ont za mitto de vormes ver òlla. Aboa tsòck, no mess de pompiarn hom se troffen vour de kaserma ver de innbaich va de autobot. Dòra der kommandant van pompiarn va Palai, der Corrado Lenzi – vraila ist er runt vroa ont stolz van doi nai mittl - hôt en vourstellt en de lait. Er hôt se padonkt ver òlls sèll as ist kemmen gatun, ver de hilf as gem sai' kemmen ont ver de òrbet as kimm gamòcht òll to van pompiarn. Dòra hom klòfft de òndern autoriteten: der pirgermoaster va Palai, de derstelln van Provinzal- ont Regionalrot, de derstelln van Pompeiarn van distretto ont va de Provinz. Ont zan leistn der vormes, as ist kemmen paroatn van

baiber en de kaserma. De innbaich van doi strument kimm no en a jor as ist runt schbar ver de insertn pompiarn. S schlècht bëtter va de leistn van schanmikeal hôt en vil òrbetn gamòcht pet de vil tschuppn as pfòlln sai' ont de lai'n as gahòp hôt. S sai' arokemmen lai'n en mearer eirter, de zboa provinzalstrosn sai' sperrt plim. S sai' schbara momentn gaben, avai a toal lait sai' gònz innsperrt gaben. Ober iaz ist der moment za sai' vroa za hom an nai strument as mu gem an pesserer dinst en de gamoa'schöft.

Ont iaz an ettlena nochrichn van pompiarn va Palai
En arkif va de kirch va Palai sai' kemmen gahòltn zboa bichtega dokumentn as paschraim sèll as ist passiar en Palai. En earstn der pfòff Emilio Maffei as paschraip benn as de pfòrrain verprennt ist, en 1921. Dòra, s 1948 ist a loadeges jor gaben: òlla de haiser van Jerger van dorf sai' verprennt. En 1961 hôt s vaier gahòp en gamoa'haus. S vaier ist òlbe an problem gaben ont de lait hom òlbe appes suacht za organisiar se. De earstn dokumentn as ber vinnen sai' der verregl as ist kemmen gadrukt en 1817 en Innsbruck as ist kemmen tschicht en



La nuova autobotte dei Vigili del Fuoco Volontari di Palù/Palai è stata inaugurata domenica scorsa alla presenza della comunità, di tanti colleghi vigili del fuoco e delle autorità.

òlla de gamoa'n van Tirol. En 1881 ist kemmen gadrukt der «Polizaiverrregl keing en vaier ont van pompiarn» van Tirol. Ber miasn aribarn pis afn 1955 za vinnen òndra dokumentn. Sèll jor, as de 16 van schantònderer, zeichen palaier hom se pfuntn en gamoa'haus pet en zil za mòchen an grupp van pompiarn: s sai' gaben Daniele Zoro, Giovanni Petri, Pietro Casagrande, Alfredo Lenzi, Domenico Zoro, Bortolo Petri Anderle, Marco Toller, Basilio Moar, Ernesto Petri ont Rodolfo Lenzi. Abia kommandant ist kemmen gabellt Daniele Zoro ont Giovanni Petri ist gaben der vice. En de jarder derno, de kommandantn sai' gaben Domenico Zoro, Giovanni Petri, Pietro Battisti, Ilario Toller, Bruno Marisa, Luigi Toller, Ezio Petri ont iaz, Corrado Lenzi. Der grupp van Vraibellega Pompeiarn va Palai ist iaz gamòcht va 11 pompiarn, an allievo ont 3 komplementarn. En 2004 ist kemmen garift de nai kaserma. Abia òlbe an groasn gèltsgott geat en de insertn pompiarn as vraibelle hèlven en de scheilestn momentn. Nou a vòrt de kròft van kloa'n gamoa'schöft abia de inser steat en hèlven ont en zòmmplaim.

LORENZA GROFF

Termine di presentazione dei lavori, 31 marzo 2020 Drai konkursn ver a sproch



Drai konkursn ver a sproch
Tre concorsi per una lingua, lo storico concorso bandito ogni anno dal Bersntoler Kulturinstitut per promuovere l'uso e la diffusione della lingua mòchena, è giunto puntuale anche quest'anno. Il bando è stato pubblicato nei giorni scorsi sulla pagina web dell'Istituto. Si tratta di un concorso che vede tre diverse modalità espressive a confronto: lo "Schualer ont Student", che è il concorso storico dell'Istituto, il "Filmer" e lo "Schrift". Il primo è un concorso pensato per gli studenti a partire dalla scuola primaria fino all'Università. I partecipanti sono suddivisi in due categorie, Schualer, fino alla scuola secondaria, e Studentn, fino all'università. I partecipanti presentano

elaborati in lingua mòchena e italiana o tedesca su temi che hanno approfondito personalmente o in gruppo e che sono attinenti alla comunità di lingua germanofona mòchena, in particolare alle sue componenti storiche, economiche, ambientali, linguistiche e alle altre comunità e comunità di minoranza linguistiche in Italia ed Europa. Una novità introdotta quest'anno è la possibilità per i partecipanti di presentare un lavoro su un tema di attualità. "Filmer" è invece un concorso per audiovisivi. Gli autori presentano un'opera personale e/o collettiva sulla storia, tradizioni, cultura e ambiente inerenti la comunità e il territorio mòcheno. I dialoghi, le interviste, i testi dovranno essere almeno per il

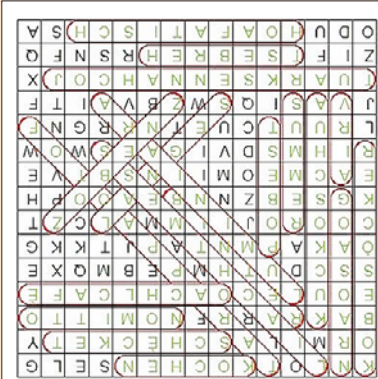
70% in lingua mòchena. I principali criteri di valutazione della giuria saranno inerenti l'originalità e la qualità dei Contenuti, le modalità scelte nella presentazione del tema e le competenze tecniche evidenziate. Per ultimo "Schrift", dedicato testi letterari e poetici. Gli elaborati, pena l'esclusione del concorso, devono essere dattiloscritti in lingua mòchena standard e possono consistere in un testo in prosa oppure in poesie. I principali criteri di valutazione sono l'originalità e la qualità dei contenuti, l'espressione linguistica e le espressioni suggestive. Il termine per la presentazione dei lavori è fissato al 31 marzo 2020. Nimm du aa toal!
LORENZA GROFF

VINN DE BEIRTER 39

K	N	L	O	T	K	O	C	H	E	N	S	E	L	G
O	R	M	I	L	A	S	C	H	È	C	K	E	T	Y
B	A	K	R	A	R	R	F	N	O	M	I	T	T	O
E	O	U	L	E	C	O	A	C	H	L	C	A	F	È
S	S	C	D	U	T	H	M	P	E	B	M	Q	X	E
Ò	A	K	A	P	M	N	T	A	P	J	T	K	K	G
C	O	O	R	O	J	I	I	M	M	A	L	C	Z	T
K	G	S	E	B	Z	N	N	B	E	A	O	O	P	H
E	A	C	M	E	O	M	I	I	N	S	B	T	V	E
R	I	H	M	S	D	V	I	G	A	E	S	W	O	W
L	R	U	U	T	C	U	E	T	N	R	R	G	N	F
J	V	A	S	I	Q	S	W	Z	B	V	A	I	T	F
T	U	A	R	K	S	E	N	N	A	H	C	O	J	X
Z	I	F	T	S	E	B	R	E	H	R	S	N	F	Q
O	D	U	H	O	A	F	A	T	I	S	C	H	S	A

BINTER
FOTOAPPARAT
GOASOARN
HERBEST
HOAFATISCH
JOCHANNESKRAUT
KOBESÖCKER
KOCHEN
KUCKOSCHUA
LANGES

LIACHTMESS
LUMINIARA
NOMITTO
OACHLCAFÈ
POBEST
SCHÈCKET
SCHUALÒTZ
SUMMER
VRIA
ZOBENZ



DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÖNK - 39- WWW.BERSNTOL.IT